



**1<sup>er</sup> - 16 OCTOBRE 2011**  
**DIJON & BOURGOGNE**  
 Tribu Festival est organisé par Zutique Productions

- 13 oct. / Dijon**  
Aymeric Descharrières & Fabien Duscombs / Thôt & Mike Ladd & Dj Grazzoppa / Qwel & Maker
- 14 oct. / Dijon**  
David Krakauer / New York Minute / Gasface Dj Set
- 15 oct. / Dijon**  
Fantazio trio / Les Chevals / Q
- 16 oct. / Dijon**  
Fantazio & Jean-Yves Ruf / Répertoire de La Révolte
- 1<sup>er</sup> oct. / Dijon & Quetigny**  
Le Bal de l'Afrique Enchantée / Zé Ethiopian Brass Band / La Seconde Méthode / Les Mains Noires Dj Set
- 6 oct. / Dijon**  
Oy / Zun Zun Egui
- 7 oct. / Dijon**  
Quatuor Béla & Moriba Koita / Dominique Regef & Marc Egea
- 12 oct. / Dijon**  
Zaman Fabriq

**8 & 9 oct. / Bibracte - Morvan**  
**Repérages Barcelone,**  
 Focus sur la scène artistique catalane à Bibracte, en plein cœur du Morvan !  
 Agustí Fernández solo / Marc Egea & Cati Plana / La Troba Kung-Fú / Le Petit Ramon / Agustí Fernández & Marc Démereau & François Merville / Marc Egea & Dominique Regef / Bionic Orchestra & The Barcelona Music Technology Group / Señor Stets / ...

[www.tribufestival.com](http://www.tribufestival.com)  
 03.80.28.80.42



Baba Zula - Repérages Istanbul 2009



Philippe Cornu - Percussioniste - Repérages Prague 2007



Quatuor Manfred interprète L. Janáček - Repérages Prague 2007



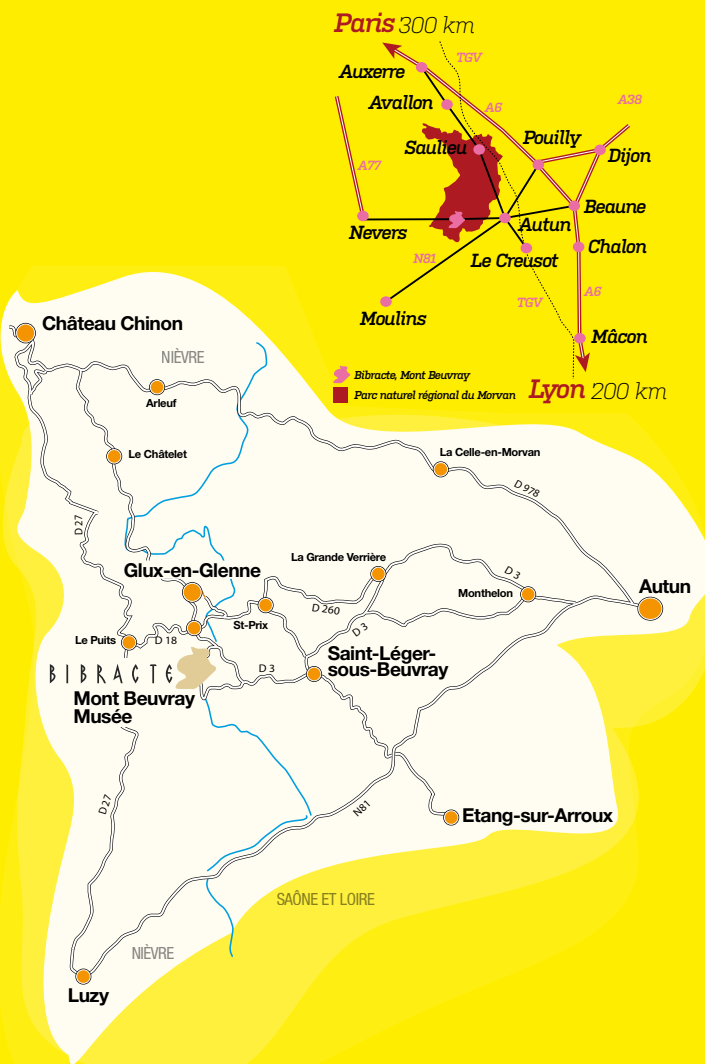
Symphonie pour 100 Métronomes - G. Ligeti - Repérages Budapest 2005

**Dimanche 14 août | 15h00**  
 Cinéma de Luzu  
**FÊTE DE L'ACCORDÉON À LUZY**  
**CONCERT DE MARC EGEA ET CATI PLANA**  
 Plus d'informations sur [www.fetedelaccordeon.com](http://www.fetedelaccordeon.com)

**Vendredi 30 septembre | 20h00**  
 Maison du Beuvray à Saint-Léger-sous-Beuvray  
**CONCERT AVEC L'ENSEMBLE DE SOLISTES ARTEMIS**  
**« MUSICIENS FRANÇAIS À L'HEURE ESPAGNOLE »**  
 Plus d'informations sur [www.maisondubeuvray.com](http://www.maisondubeuvray.com)

**ACCÈS**

- EN VOITURE**
- par **Autun**, direction Moulins (D 973) puis St-Léger-sous-Beuvray (D 3) et Bibracte-Mont Beuvray.
  - par **Château-Chinon**, direction Autun (D 978) puis Glux-en-Glenne puis St-Léger-sous-Beuvray et Bibracte-Mont Beuvray (D 3)
- EN TER**  
 Ligne Dijon-Nevers  
 Arrêt gare d'Etang-sur-Aroux  
**Informations, horaires :**  
**MOBIGO : 03 80 11 29 29**  
[www.mobigo-bourgogne.com](http://www.mobigo-bourgogne.com)
- NAVETTES GRATUITES**  
 Entre la gare d'Etang sur Arroux et Bibracte  
**Horaires des navettes et réservation : 03 85 86 52 35**  
[www.mobigo-bourgogne.com](http://www.mobigo-bourgogne.com)



**REPÉRAGES BARCELONE**  
**À BIBRACTE**

**Focus sur la scène artistique catalane**  
 Week-end organisé dans le cadre de Tribu Festival avec Bibracte, centre archéologique et musée et l'Institut Ramon Llull.



Tous les deux ans, **REPÉRAGES** est un moment fort de rencontres entre les arts et l'archéologie dans le cadre naturel exceptionnel du Morvan. A chaque édition, le festival invite une métropole d'Europe à présenter sa culture à travers la musique, les arts visuels et sonores, le cinéma, la littérature, l'archéologie...

Après Budapest en 2005, Prague en 2007, Istanbul en 2009, l'ancienne capitale gauloise s'illumine aux couleurs de Barcelone et aux saveurs de la Catalogne.

FESTIVAL REPÉRAGES BARCELONE à BIBRACTE est organisé par

**BIBRACTE**  
 58370 Glux-en-Glenne  
 Tél : 03 85 86 52 35  
[info@bibracte.fr](mailto:info@bibracte.fr) - [www.bibracte.fr](http://www.bibracte.fr)

**TRIBU FESTIVAL / ZUTIQUE PRODUCTIONS**  
 BP 27042 - 21070 Dijon Cedex  
 Tél : 03 80 28 80 42  
[public@zutique.com](mailto:public@zutique.com) - [www.zutique.com](http://www.zutique.com)

REPÉRAGES BARCELONE est organisé dans le cadre de Tribu Festival qui reçoit le soutien de



**EN COLLABORATION avec**  
 Les éditions Tinta Blava, les éditions Autrement, MECAL - festival international de courts-métrages de Barcelone, la Maison du Beuvray, Cirqu'Onflex, Communauté Emmaüs d'Etang-sur-Aroux, La Fête de l'accordéon de Luzu

FESTIVAL REPÉRAGES BARCELONE à BIBRACTE est membre du collectif « MORVAN, TERRE DE FESTIVALS ».



**TARIFS**

- PASS 2 JOURS** offre l'accès à tous les spectacles et au musée : 16 € / 13\* €
- SAMEDI** Maison du Beuvray : 5€ / Musée + spectacles : 10 / 8,50\* €
- DIMANCHE** Musée + spectacles : 10 / 8,50\* €

\* Tarif réduit : de 12 à 18 ans, + de 65 ans, étudiant de moins de 26 ans, demandeur d'emploi, intermittent du spectacle, handicapé et détenteur du Visa Tribu.  
 Gratuit pour les moins de 12 ans.

**INFORMATIONS**

03 85 86 52 35 | [www.festivalreperages.com](http://www.festivalreperages.com)  
[www.tribufestival.com](http://www.tribufestival.com) | [www.bibracte.fr](http://www.bibracte.fr)

**ACCUEIL PUBLIC**

Sur le site de Bibracte, vous trouverez  
 - Buvette et restauration, parking et camping gratuits.  
 - Autres possibilités d'hébergement (hôtel, gîte ou chambre d'hôte) : voir Offices de Tourisme (Autun, Château-Chinon, Étang-sur-Aroux, Saint-Brissson) et Parc Naturel Régional du Morvan.

**LES LIEUX DU FESTIVAL**

La Maison du Beuvray, Saint-Léger-sous-Beuvray  
 Centre archéologique de Bibracte, Mont Beuvray, Saint-Léger-sous-Beuvray



## CAFÉ CULTUREL CATALAN

**8 OCTOBRE** de 14h00 à 19h00 // **Le Chaudron**  
**9 OCTOBRE** de 11h00 à 17h00 // **Le Chaudron**

« *Le Chaudron* » de Bibracte est le cadre original d'un restaurant-découverte autour de la cuisine gauloise. Il se transforme en café culturel pour partager avec gourmandise littérature, archéologie, architecture catalanes et souvenirs de voyages. Avec la participation des éditions Tinta Blava et Autrement, et du Museu d'Arqueologia de Catalunya-Ullastret.

## LITTÉRATURE

Nous vous proposons un panorama de la littérature catalane contemporaine : rencontres, lectures et débats avec des auteurs et des éditeurs.

**LLIBERT TARRAGÓ** <sup>(Barcelone)</sup>  
**8 OCTOBRE à 17h00** // **Le Chaudron**  
**9 OCTOBRE à 16h00** // **Le Chaudron**  
*Llibert Tarragó*, racines françaises et origines catalanes, a créé les éditions Tinta Blava en 2004 avant d'en faire une collection chez Autrement en 2010. Il édite en français des œuvres écrites en langue catalane. Auteur (notamment du Guide intime et culturel de Barcelone, de Le puzzle catalan), il parle de son rapport à la ville et à la Catalogne. Il a reçu en héritage "la liberté du livre", une formule qu'il explicitera.

**JORDI PUNTÍ** <sup>(Barcelone)</sup>  
**8 OCTOBRE à 15h00** // **Le Chaudron**  
**9 OCTOBRE à 15h00** // **Le Chaudron**  
Auteur de Pell d'armadillo (prix Serra d'Or 1998), Maletes perdudes, Peau de Tatous et d'autres romans et nouvelles, *Jordi Puntí* a reçu de nombreux prix (National Critic's Award, El llibreter Award...). Il parle des relations dans les années soixante dix entre des enfants catalans et des immigrants arrivant d'Espagne pour la ville industrielle catalane, sujet de son dernier ouvrage Els castellans. Journaliste au quotidien El País, il est aussi traducteur en catalan de Daniel Pennac, Amélie Nothomb et Paul Auster.

**MARIE-PAULE BLEIN** <sup>(Bibracte)</sup>  
**8 OCTOBRE** entre 14h00 et 18h00 // **Le Chaudron**  
**9 OCTOBRE** entre 13h00 et 16h00 // **Le Chaudron**  
Des moments de lectures de textes par *Marie-Paule Blein* (Bibracte) feront découvrir au public des œuvres qui ont marqué la littérature catalane contemporaine.



## ARCHEOLOGIE

**GABRIEL DE PRADO CORDERO** <sup>(Ullastret)</sup>  
**9 OCTOBRE à 14h00** // **Le Chaudron**  
*Gabriel de Prado Cordero*, archéologue et conservateur au Museu d'Arqueologia de Catalunya-Ullastret propose une conférence sur les Ibères et les oppida de l'âge du Fer de la Catalogne.

## CARNETS DE VOYAGES

**8 OCTOBRE** entre 14h00 et 19h00 // **Le Chaudron**  
**9 OCTOBRE** entre 13h00 et 17h00 // **Le Chaudron**

Originaires de Barcelone ou d'ailleurs, des voyageurs rapportent leurs anecdotes et leur regard sur la Catalogne.. Si vous souhaitez partager votre expérience, contactez-nous par mail à [public@zutique.com](mailto:public@zutique.com) !

## COURTS-MÉTRAGES & DOCUMENTAIRES

**8 OCTOBRE** de 14h00 à 18h00 // **Musée**  
**9 OCTOBRE** de 13h00 à 17h00 // **Musée**

***MECAL*** (festival international de courts-métrages de Barcelone) propose une sélection de 5 films où tous les genres sont représentés : Mola ser malo de Alam Raja (13:12 min, 2005), Carne de Neón de Paco Cabezas (18:36 min, 2005) / Bendito Machine de Jossie Malis (4:52 min, 2006), Cada día paso por aquí de Raúl Arroyo (8:37 min, 2005) / Rumba a peor de Alex Brendemülh (12:30 min, 2009).

Des documentaires du fonds *Images de la Culture* (CNC) nous emmènent sur les traces de l'art catalan avec Gaudí, Dalí et de la danse traditionnelle, la sardane.

## INSTALLATIONS INTERACTIVES MUSICALES ET LUDIQUES

**BIONIC ORCHESTRA** <sup>(Barcelone, Angers, Le Mans)</sup>  
**8 OCTOBRE** de 15h00 à 18h00 // **Abords du musée**  
**9 OCTOBRE** de 11h00 à 16h00 // **Abords du musée**  
Cette installation sonore inédite est l'aboutissement d'un travail de recherche sur les interactions gestuelles et le son dans l'espace. Les beatboxeurs français *Ezra* et *L.O.S* et les étudiants-chercheurs du *Barcelona Music Technology Group* de l'Université Pompeu Fabra de Barcelone ont uni leur savoir faire pour mettre en œuvre cette initiative expérimentale, qui vous plongera au cœur des avancées technologiques.

**COMPANYIA ITINERÀNIA 'EL LABERINT'** <sup>(Barcelone)</sup>  
**8 OCTOBRE** de 16h00 à 19h00 // **Abords du musée**  
**9 OCTOBRE** de 13h00 à 16h00 // **Abords du musée**

*El Laberint* est une installation interactive, pour petits et grands, qui met votre endurance à l'épreuve et laisse libre cours à votre imaginaire. Proposé par la *Companyia Itinerània*, ce labyrinthe transparent est une œuvre d'art et d'ingéniosité ! Seule solution pour en sortir, résoudre les énigmes ou épreuves d'habileté. Venez vous égarer... donnez la réponse correcte... et la porte s'ouvrira.

## JEUX EN BOIS

**LA CARAVANE DES JEUX** <sup>(Dijon)</sup>  
**8 OCTOBRE** de 15h00 à 19h00 // **Abords du musée**  
**9 OCTOBRE** de 13h00 à 17h00 // **Abords du musée**  
*La Caravane des jeux* s'installe avec le gopion (pétanque de table) et autres jeux en bois pour jouer en famille et entre amis.



## MUSIQUE IMPROVISÉE

**AGUSTÍ FERNÁNDEZ** <sup>(Barcelone)</sup>  
**8 OCTOBRE à 11h00** // **Maison du Beuvray à St-Léger-sous-Beuvray**  
Influencé autant par le pianiste Cecil Taylor que par la figure et l'enseignement de Iannis Xenakis, le pianiste catalan *Agustí Fernández* n'a cessé d'évoluer au gré des figures imposées par le jazz et la musique contemporaine. Grand explorateur de la musique improvisée, le musicien présente un solo de piano au style unique où le jeu sera guidé par un esprit d'expérimentation.

## MUSIQUE EXPÉRIMENTALE

**CRÉATION !**  
**DOMINIQUE REGEF & MARC EGEA** <sup>(Toulouse, Barcelone)</sup>

**9 OCTOBRE à 14h00** // **Musée**  
Improvisateurs, compositeurs, spécialistes de la vielle à roue, le Catalan *Marc Egea* et le Toulousain *Dominique Regef* sont reconnus comme étant des solistes d'exception. Ils explorent les ressources les plus profondes et les plus inattendues de cet instrument médiéval. Un duo contemporain qui relie la mémoire la plus ancienne à l'invention la plus débridée.

## JAZZ LIBRE

**AGUSTÍ FERNÁNDEZ, MARC DÉMEREAU & FRANÇOIS MERVILLE 'ODE À GATO BARBIERI'** <sup>(Barcelone, Toulouse, Paris)</sup>

**9 OCTOBRE à 16h30** // **Chapiteau**  
Aux côtés du pianiste catalan *Agustí Fernández*, le saxophoniste *Marc Démereau* et le batteur *François Merville* célèbrent la musique du compositeur et saxophoniste argentin *Gato Barbieri*. Plus qu'un nom, il est un symbole : le jazz libre et transversal des années 60 et 70, « Le dernier Tango à Paris », la voix rauque d'une Amérique latine en colère. Le trio souffle avec douceur, violence et joie sur les braises incandescentes d'une oeuvre qui a marqué l'histoire du jazz.



## MUSIQUE TRADITIONNELLE CATALANE

**MARC EGEA & CATI PLANA** <sup>(Barcelone)</sup>  
**8 OCTOBRE à 20h30** // **Chapiteau**  
Le mariage de deux instruments si particuliers, l'accordéon diatonique et la vielle à roue, est courant dans les cafés du Morvan, mais aussi en Catalogne ! Les virtuoses catalans *Marc Egea* et *Cati Plana* s'unissent pour un dialogue musical entre vents et cordes frottées. Leur répertoire intègre des pièces traditionnelles catalanes et occitanes arrangées de manière personnelle et originale. Ecoutez et laissez-vous porter.

## FOLK & ROCK

**LE PETIT RAMON** <sup>(Barcelone)</sup>  
**8 OCTOBRE à 21h45** // **Chapiteau**  
Professeur d'architecture, commissaire d'exposition et musicien passionné, *Le Petit Ramon* est aujourd'hui l'un des artistes les moins conventionnels de la scène barcelonaise. Il livre avec son trio une musique marquée de ses influences multiples : Bob Dylan, Soft Machine, Sun Ra ou Captain Beefheart. Le résultat : un savant mélange de folk et de rock psychédélique, orné d'un soupçon rythmique emprunt de bossa nova.

## RUMBA CATALANE FESTIVE

**LA TROBA KUNG-FÚ** <sup>(Barcelone)</sup>  
**8 OCTOBRE à 23h15** // **Chapiteau**  
Fondée par l'accordéoniste catalan Joan Garriga qui a notamment collaboré avec La Mano Negra, *La Troba Kung-Fú* revisite les traditions espagnoles et sud américaines. Les six musiciens vous enivrent avec leur rumba catalane qui regorge d'un irrésistible mélange de styles musicaux : cumbia, reggae, salsa, et même boogie-woogie. Préparez-vous à danser ! Show caliente assuré !

## CIRQUE

**SEÑOR STETS 'CUERDO'** <sup>(Barcelone)</sup>  
**9 OCTOBRE à 15h00** // **Chapiteau**  
Originaire du Danemark et installé depuis plusieurs années à Barcelone, *Señor Stets* est un jeune circassien au parcours singulier. Dompteur de cordes, grand manipulateur d'objets, il dévoile sur scène un monde où tout est mouvement et surprise. Pour petits et grands, « Cuerdo » est un spectacle qui combine la légèreté du clown et la tension d'un film d'épouvante. Sí Señor !

## FLAMENCO

**A LA LUZ DEL DÍA** <sup>(Dijon)</sup>  
**8 OCTOBRE à 16h00** // **Le Chaudron**  
Bien que le flamenco soit originaire du sud de l'Espagne, il s'est vite répandu sur toute la péninsule ibérique. *A la luz del día*, formation dijonnaise, nous présente cette culture où « cante, toque y baile » se répondent au rythme d'une Espagne moderne et colorée.

## AFTER : SATURDAY TRIBU NIGHT FEVER

**TRIBU SOUND SYSTEM** <sup>(Dijon)</sup>  
**8 OCTOBRE à partir de minuit** // **Dans les bois**  
Après les concerts, l'équipe du *Tribu Festival* se relaye aux platines pour vous faire danser autour du chaudron magique !

## RADIO DIJON CAMPUS EN DIRECT DE REPÉRAGES BARCELONE

Interviews et émissions spéciales sur **92.2 FM** ou sur [www.dijon.radio-campus.org](http://www.dijon.radio-campus.org)

***TOUS LES SPECTACLES ET ANIMATIONS DE REPÉRAGES BARCELONE SONT PRÉSENTÉS DANS DES LIEUX COUVERTS***

***SAMEDI 8 & DIMANCHE 9 OCTOBRE***  
*Visite du musée de Bibracte (10h00 – 18h00) et du site archéologique, buvette, restauration et tapas à toute heure.*  
*Parking et camping gratuits.*

# Samedi 8 OCTOBRE 2011

**11h00** **MAISON DU BEUVRAY - ST LÉGER SOUS BEUVRAY**

*MUSIQUE IMPROVISÉE* > **AGUSTÍ FERNÁNDEZ**

**14h00 > 19h00** **LE CHAUDRON**

*CAFÉ CULTUREL CATALAN* > **LITTÉRATURE, ARCHÉOLOGIE, ARCHITECTURE ET CARNETS DE VOYAGES**

**14h00 > 18h00** **MUSÉE**

*COURTS MÉTRAGES & DOCUMENTAIRES*> **MECAL & IMAGES DE LA CULTURE**

**15h00 > 18h00** **ABORDS DU MUSÉE**

*INSTALLATION MUSICALE INTERACTIVE* > **BIONIC ORCHESTRA**

**15h00 > 19h00** **ABORDS DU MUSÉE**

*JEUX* > **LA CARAVANE DES JEUX**

**16h00** **LE CHAUDRON**

*FLAMENCO* > **A LA LUZ DEL DÍA**

**16h00 > 19h00** **ABORDS DU MUSÉE**

*LABYRINTHE INTERACTIF* > **EL LABERINT'** - *Companyia Itinerània*

**19h00** **ABORDS DU MUSÉE**

*DÎNER* > **PAËLLA GÉANTE**

**20h30** **CHAPITEAU**

*MUSIQUE TRADITIONNELLE CATALANE* > **MARC EGEA & CATI PLANA**

**21h45** **CHAPITEAU**

*FOLK & ROCK* > **LE PETIT RAMON**

**23h15** **CHAPITEAU**

*RUMBA CATALANE FESTIVE* > **LA TROBA KUNG-FÚ**

**APRES LES CONCERTS** **DANS LES BOIS**

*AFTER* > **SATURDAY TRIBU NIGHT FEVER**

# Dimanche 9 OCTOBRE 2011

**11h00 > 17h00** **LE CHAUDRON**

*CAFÉ CULTUREL CATALAN* > **LITTÉRATURE, ARCHÉOLOGIE, ARCHITECTURE ET CARNETS DE VOYAGES**

**11h00 > 16h00** **ABORDS DU MUSÉE**

*INSTALLATION MUSICALE INTERACTIVE* > **BIONIC ORCHESTRA**

**13h00 > 16h00** **ABORDS DU MUSÉE**

*LABYRINTHE INTERACTIF* > **EL LABERINT'** - *Companyia Itinerània*

**13h00 > 17h00** **ABORDS DU MUSÉE**

*JEUX* > **LA CARAVANE DES JEUX**

**13h00 > 17h00** **MUSÉE**

*COURTS MÉTRAGES & DOCUMENTAIRES*> **MECAL & IMAGES DE LA CULTURE**

**14h00** **MUSÉE**

*MUSIQUE EXPÉRIMENTALE* > **DOMINIQUE REGEF & MARC EGEA**

**15h00** **CHAPITEAU**

*CIRQUE* > **SEÑOR STETS : 'CUERDO'**

**16h30** **CHAPITEAU**

*JAZZ LIBRE* > **AGUSTÍ FERNÁNDEZ, MARC DÉMEREAU & FRANÇOIS MERVILLE 'ODE À GATO BARBIERI'**